

ACTE III.
TABLEAU I.
 La demeure de Phanuel.
 Phanuel's Wohnung.
SCÈNE VIII.

Au fond, une grande ouverture qui laisse voir la nuit étoilée et d'où l'on domine Jérusalem.
 Phanuel's Sternwarte. Offener Hintergrund. Gestirnter Himmel. Fernsicht auf Jerusalem.

Allegro moderato. (♩ = 112.)

Flûtes.

Petite Flûte.

Hautbois.

Cor anglais.

Clarinettes en Sib.

Bassons.

Cors en Ut.

Cors en Fa.

Pistons en Sib.

Trombones 1 et 2.

3^e Trombone et Tuba.

Timbales en Sol^b et Do.

Grosse Caisse et Cymbales.

Harpes.

1. Violons.

2. Violons.

Altos.

Phanuël.

Violoncelles.

Contrebasses.

Allegro moderato. (♩ = 112.)

Rideau.

Allegro moderato. (♩ = 112.)

rall.

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there are two staves for strings (Violin I and Violin II) with dynamics *p* and *mf*. Below them are staves for woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon) and brass (Trumpet, Trombone, Tuba/Euphonium), also marked with *p* and *mf*. The piano part is at the bottom, with dynamics *f* and *p*. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings. The piece concludes with a *rall.* marking and a *pizz.* instruction for the piano.

rall.

divisi

Soli.

pizz.

rall.

Lent.

Più mosso agitato.

123 a tempo allegro. Lent.

Lent.

Più mosso agitato.

a tempo allegro.

Lent. divisi

PHANUEL.

Dors, è ci-té per-ver-se! / Schlaf' o du Stadt der Sünde!

igno-re le des-tin Qui frappe-ra tes fils au milieu de leurs fê-tes! / Es ist für wahr, genug! Verbirg den stumpfen Blick leuere nicht dem Grauen!

Dors, et né-con-te pas la / Schlaf' du im Leichentuch den

Lent.

Più mosso agitato.

123 a tempo allegro.

pp Lent.

Andante. (♩ = 52.)

Musical score for various instruments including G.F., P.F., H., C.a., Cl. Sib., B., Cors., Timb., Harpes., and Viol. The score is in 3/4 time and includes dynamic markings like p and pp.

Andante. (♩ = 52.)

PHAN.

plain-te des pro-phè-tes, Moi, j'in-ter-ro-ge-rai le ciel jusqu'au ma-tin! As-tres é-tin-ce-lants que l'in-fi-ni pro-
 Jammer nicht zu schauen! So sprach zu mir aus en'gen Höll' der Sterne Flug! Sagt mir im Aether-raum, ihr ew'ig gold'nen'

Andante. (♩ = 52.)

Musical score for orchestra and voice. The score includes staves for strings (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses), woodwinds (Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons), brass (Trumpets, Trombones, Horns, Tuba), and a vocal part (PHAN.).
 Dynamics include *p*, *mf*, *pp*, *f*, *più f*, *cresc.*, *mf sostenuto e ben cantato*, *div.*, and *unis.*
 Performance instructions include *à 2.*, *mf sostenuto e ben cantato*, and *cresc.*
 The vocal part (PHAN.) has lyrics in French and German:
 -mè-ne, Enfermant l'a-ve-nir dans vos cercles de feu, — Astres qui dé-voi-lez la des-ti-née hu-mai-ne; Astres é-tin-ce-
 S'é-ve, die die Welt ihr um-fusst und der Menschen Ge-schick, — saßt mir mit klarem Wort aus un-er-messner Fer-ne, zu mir senkten euren

rall. a tempo un poco più animato. (♩ = 68.)

The score consists of multiple staves. The upper section includes staves for strings (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses), woodwinds (Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons), brass (Trumpets, Trombones, Trombones and Tubas, Timpani), and Percussion (Cymbals). The lower section features vocal parts for Soprano (Soprano), Alto (Alto), Tenor (Tenor), and Bass (Bass), with lyrics in French and German. The French lyrics are: "- lants! — par - lez! que est ce Jean? — Est-ce un homme? par - lez! est-ce un Dieu? Sa". The German lyrics are: "Blick: — Sagt an, wer ist der Mann? — Wer Jo-hannes? Sagt an! Die - ser Mann? Im". The score includes various musical notations such as dynamics (f, dim., p, pp, mf, sostenuto), articulation (pizz.), and performance instructions (rall., a tempo un poco più animato, unis., ben cantato, arco).

à 2.

The musical score consists of several staves. The upper staves are for the voice, with lyrics in French and German. The lower staves are for the piano accompaniment, featuring a complex rhythmic pattern of sixteenth notes. Dynamics include *f*, *dim.*, and *p*. A piano section is marked with *p* and *f*. The score includes a repeat sign and a *dim.* marking.

(avec puissance)
(mit Macht.)

PHAN.

voix ton-ne comme la fou - dre; Il dit: „Vous trou-vez! cher-chez! Les seep - tres vont tomber en-
Zorn hört ihr seinWörter-schal - len: Wohl - au, ihr Völker auf! Zum Lauf! Der Kro - nen Schimmer wird zer-

G. F. à 2.

P. F.

H. *crese.*

C. a. *crese.*

Cl. *dim.* Solo. *p*

B. *crese.*

Tromb. et Tuba. *dim.* *p*

Timb. *p* Solo. *pp*

Viol. *pp* *ben cantato e dolce*

PHAN. *ff* *dim.* *p*

poa - dre! Peu-ples! ceignez vos reins! Mar - chez! Et les
 ful - len, Völ-ker, neh-met das Schwert! Steht auf! Und die

calme et égal.

126 *ff* *dim.* *p*

Animando.

dim. *pp* *mol.*

mf *più f*

dim. *pp*

pp *dolce*

pp *pp* *sf*

pp *pp* *sf*

PHAN.

hum - bles, sur son pas - sa - - ge, Pa - rais - sent at - tendre un si - gnal; Et les rois cachent leur vi -
 Niv - - dern zu sei - nen Fü - - ssen, sie har - ren auf des Mei - sters Wink, und die Für - - sten in gold'nen

più p *mf* *arco* *più f*

mf *Animando!* *più f*

Allegro 127

più mosso.

Assai lento.

rall. Lent.

Andante. Tempo I. (♩ = 52)

The score is divided into several measures with tempo changes: *più mosso.*, *Allegro*, *Assai lento.*, *rall. Lent.*, and *Andante. Tempo I. (♩ = 52)*. The orchestra includes Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fag.), Oboe (Ob.), Horns (Fg.), Trumpets (Tromp.), Tuba (Tuba), Timpani (Timb.), Grand Drum (Gr. Caisse seule), Harp (Harpes.), and Violins (Viol.). The voice part is for PHAN. (Phanias). Dynamics range from *pp* to *ff*. Performance instructions include *sol. pp*, *pp sostenuto*, *dim.*, *ppp*, *suivez*, *div. à 3.*, *div. à 2.*, and *pizz.*. The French lyrics are: *- sa - ge Dans les plis du manteau roy - al! Quel est ce Jean? Est - ce un homme? Est - ce un Dieu?* The German lyrics are: *U - s - sen, sic - ker - heit - gen ihr Scep - ter und Ring. Wer ist der Mann? Wer Jo - han - nes? W - ä - r - er ein Gott?*

ppp

ppp

ppp

ppp

à 2.
mf bien chanté

Timb.

PHAN. *p*

As - tres é - tin - ce - lants que l'in - fi - ni pro - mè - ne, En - fermant là - ve - nir dans vos
Sagt an im Ae - therraum, ihr e - wig goldnen Ster - ne, die die Welt ihr umfasst und der

arco
mf bien chanté

The musical score consists of several systems of staves. The upper systems are for the orchestra, with various instruments indicated by clefs and key signatures. Dynamics include *mf*, *pp*, *f dim.*, and *p*. Performance instructions such as *div.* (divisi) and *unis.* (unison) are present. The lower system is for the voice, labeled 'PHAN.' with dynamics *mf*, *ff*, and *dim.*. The piano accompaniment at the bottom includes *cresc.* and *arco* markings.

cereles de feu, — Astres qui dé-voi - lez l'a des-ti-née hu - maine, Astres é - tin-ce - lants! — Par - lez! Quel est ce
 Menschentie - schick, — sagt mir mit klarem Wort aus un-ermessner Ferne, zu mirsenkleuren Blick! — Sagt an! Wer ist der

rall. a tempo

The musical score consists of several staves. At the top, there are vocal staves with lyrics in French and German. Below them are piano accompaniment staves. The score includes various dynamic markings such as *mf*, *f*, *ff*, *p*, *pp*, *più f*, and *dim.*. Performance instructions include *rall.*, *a tempo*, *à 2.*, *à 3.*, *unis.*, *pizz.*, *arco*, and *div.*. The piano part features complex rhythmic patterns and textures, including triplets and arpeggiated figures. The vocal line is expressive, with long phrases and dynamic contrasts.

Jean? est-ce un homme? est-ce un Dieu?
 Mann? Wer Johannes? Wür's ein Gott?

As-tres é-tin-çefants!
 Sagt mir, er dieser Mann?

par-lez!
 Sagt an!

par-lez!
 Sagt an!

(Er bleibt in die
 Betrachtung der
 Sterne versun-
 ken.)

129 Allegro agitato assai. (♩ = 160.)

Musical score for the first system, measures 1-10. It includes staves for strings, woodwinds, and brass. Dynamics range from *mf* to *f*. Performance markings include *à 2.*, *cresc.*, and *pizz.*

Allegro agitato assai. (♩ = 160.)

Musical score for the second system, measures 11-15. It includes staves for strings and woodwinds. Dynamics range from *p* to *f*. Performance markings include *unis.*, *cresc.*, and *p*.

Hérodiade.

(Hérodiade entre, tout à coup, inquiète, agitée.)
(Herodias tritt ein, aufgeregt und hastig.)

Ah! Pha-nu-
lle, Phau-

Musical score for the third system, measures 16-20. It includes staves for strings and woodwinds. Dynamics range from *p* to *f*. Performance markings include *pizz.*, *cresc.*, and *mf*.

129 Allegro agitato assai. (♩ = 160.)

stesso tempo.

I. Solo
p. espress.

Alto

Viol. *f* *p* *mf* *mf* *sp*

Alto. *f* *p* *mf* *mf* *sp*

Hde. *f* *p* *mf* *mf* *sp* (fier) (stolz) (avec emportement).

PHAN. *cl!* (surpris) (erstann) Puis-je m'inqui-è-ter de l'heure ou du dan-ger? Was hält'ich, armer Sklar, auch nur gemein mit dir?

Vers ma de-meu-re Quel sou-ci t'amène à cette heure? Zu dieser Stunde, Kö-ni-gin, bei mir? Und welche Kunde!

f *p* *p* *mf* *sp* *f*

Allegro.

130

un poco rit.

Alto

Fl. *f* *dim.*

Pet. Fl. *f* *dim.*

Hautb. *f* *dim.*

Clar. *f* *dim.* *pp* *pp*

Bass. *f* *dim.* *pp* *pp*

Cors en Do. *f* *dim.*

Cors en Fa. *f* *dim.*

Timb.

Viol. *f* *pizz.*

Alto. *f* *pizz.* *div. arco* *pp* *pp*

Hde. *f* (sombre et décidé) (düster und entschieden) (bas à Phannel) (leise zu Phannel)

PHAN. La Rei-ne vient i-ci pour se ven-ger! Die Rache treibt mich her! Sie such'ich hier. Le ciel et notre âme ont un li-en secret! Es giebt zwischen Erd' und Stern' ein heimlich Band!

Se ven-ger? Wie? bei mir? *pizz.* *div. arco* *pp* *pp*

Allegro. *pizz.* *div. arco* *pp* *pp*

Allegro.

130

un poco rit.

Hautb. I. Clar. Bassons. Cors. Viol. div. Altos. Hde. PHAN. div.

p *mf* *più f* *à 2.* *più f. Solo.* *III. Solo.* *f*

p *mf* *più f* *animato*

Phanu-el, montre-moi L'astre au-quel est li-é le sort de cet-te femme Qui m'a vo-lé la-mour du roi! (zögernd)
 Zeige mir all-sogleich das Ge-stirn, dir bekannt, wo-ran das Weib gebunden, das mir des Königs Herz entwand!

Tu le veux!
 Kö-ni-gin!

p *mf* *più f*

Cors en Do. Tuba. Timb. arco. unis. Hde. PHAN. unis.

rall. **131** Allegro maestoso. (♩ = 104.) *à 2.*

p *mf* *dim.* *pp* *pp* *pp* *pp*

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Je l'ordon-ne!
 Ich be-fehl' es!

E-cou-te!
 So hö-re!

ben marcato *sost.* *p* *f* *a rigore di tempo* *f* *p* *mf* *p*

J'ai sou-
 heines

131 *f* *sost.* *ben marcato* *p* *f* *p* *mf* *p*

H. et C^{ie} 9077. Allegro maestoso. (♩ = 104.)

Hautb. *I Solo. p*

Cor angl.

Clar. *I Solo. p*

Bass. *I Solo. p*

Viol.

Hde

PHAN.

- vent con-templé ton as - tre et je l'ai vu Par un au - tre tou-jours ob-scur-ci dans sa
 Sler - nes gewand' - ne Glei - se hab' ich erkannt, a - ber stets ganz gebannt durch eines an - - de-ren

mf p mf p mf p mf p più f p

132

10

10

10

10

10

10

10

Hde

PHAN.

(Il se dirige vers le fond) Ah! qu'è dis-tu? (considérant le ciel)
 (Er wendet sich nach hinten) Ha, wär' es wahr? (den Himmel betrachtend)

rou - te! Ce soir en-co - re. Vos é - toi - les sont comme à - me ju -
 Kri - se; hier die Be - wei - sel. Treu vereint durch mes - sen sie Bei - de die

mf p mf p mf p f p

crese. più f più f più f

(anxieuse et troublée) (erwartungsroll)

Soli. espressivo

132

Cors en Do.
 Timb.
 H^{de}
 PHAN.
 -mel-le Avec la mè-me vie et la mè-me clar-té! Le des-tin vous sé-pa-re, mais l'amour vous ap-
 Bahnen zu rechter Zeit und Stund' wie ein schwesterlich Paar, wenn ge-trennt auch in Räu-men, doch ver-eint in Lie-bes-

f *espressivo* *dim.*
f *dim.*
f *dim.*

f *p espressivo* *f* *dim.*
f *dim.*

Bassons.
 Timb.
 H^{de}
 PHAN.
 Regarde en-co-re! et dis la vé-ri-té! Pha-nu-ell! Pha-nu-ell! je veux tout con-naitre!
 Nur wei-ter, weiter! Und sag' mir schnell und laut, was dein Blick dort erschaut; Al-les will ich wissen!
 -pel-le!
 ah-nen.

p *pp* *pp* *pp* *f* *pizz.* *f* *pizz.* *f* *pizz.* *f*
 (avec angoisse) (ungeduldig) (con energica) **Rall.**

f *p* *f* *p* *f* *pizz.* *f* *pizz.* *f*

133

G.F.

Musical score for orchestral instruments. The score includes parts for G.F. (Glockenspiel), P.F. (Percussion), H. (Horn), C.a. (Clarinet), Cl. (Clarinet), B. (Bassoon), Cors. (Trumpet), Pist. (Percussion), Tromb. (Trombone), and Caisse seule (Cymbal). The tempo is Largo (♩ = 52). The score is marked with dynamics such as *ff* and *f*. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

(sombre, quittant la fenêtre)(avec un accent prophétique)

(düster vom Fenster zurücktretend)(mit prophetischem Tone.)

PHAN.

L'ho-ri-zon devient me-na-çant.
Mass es sein, wohl, so hör' mich recht!

Je vois l'é - toi - le dis - pa - raî - tre.
Ich seh' den Doppelstern verschwinden

Tu res - tes
nachbleibt der

Musical score for voice and piano accompaniment. The voice part is marked with dynamics *p* and *pp*. The piano accompaniment includes parts for the left and right hands, marked with dynamics *ff*, *p dim.*, and *pp*. The tempo is Largo (♩ = 52).

133

Animato molto. **134** Allegro. (♩ = 132.)

animando.

G.F.
P.F.
H.
C.a.
Cl.
B.
mf
f sec. changez Ut en Sib.
Animato molto. pizz. f ben marcato pizz. f sec. (frémissante) (mit Genugthuung) ff Animato. Du sang! je suis ven-gé-e! animando (toujours sous) (mit Schrecken) Schwärze! Ich bin ge-rächt! (immer unter) seu-le. Oh! que de sang! que de sang couvre ta é-toi-le! Hé-las! un dernier (avec terreur) (mit Schrecken) der-ne wehl blu-tig roth Graus und Tod grollend zu verkün-den! Doch ach! Ein in der

div. pp
div. pp
cresc.
cresc.
animando.

musical score for orchestra and voice

Instrumental parts: H., Cl. (à 2.), B. (à 2.), Cors., Timb. en Si b Sol b, Harpes.

Tempo: *rall.* Andante. (♩ = 60.)

Dynamic markings: *f*, *pp*, *dim.*, *ppp*, *ff*, *un.*, *pizz.*

Performance instructions: *(avec une subite expression de stupéfaction.)*, *(avec éclat.)*, *(puis s'attendrissant.)*, *(avec la plus in grösster)*

Voice part (H^{de}):

(avec une subite expression de stupéfaction.) *(avec éclat.)* *(puis s'attendrissant.)* *(avec la plus in grösster)*

Mère! Mot sublime! mè - re! Si Dieu l'a-

Mutter! Welche Wonne! Mut - ter! O liess mir

PHAN. *ff*

voile Se dé-chi-re tu fus mè-re! et tu ne l'es plus! Reine! songe au pas-sé!

Räthsel scheid die Sonne: Du einst Mut-ter! Bist es jetzt nicht mehr! Wie! Du bist's nicht mehr!

un. pizz. *f* *pp* *un.* *pizz.*

Flûtes.

Hautbois.

Cor angl. Solo

Clar.

Bassons.

en Mi b.

Cors.

Timb.

Harpes.

arco

pizz.

grande émotion.)

Hde Bewegung.)

espress.

PHAN.

pizz.

pizz.

-vait vou-lu Si j'a - vais pu gar-der Au-près de moi cet an - - ge! J'aurais tout ou-bli - é! Vengeance, a-
 das Geschick dereinst mein sel-ig Glück und meiner See - le Frie - - dent Ganz ge-wiss, ich er-zeih' was man mir

PHAN.

Qu'il te sou-vien - ne Songe au pas - sé!
 Was dir be-schie - dent Du hast's nicht mehr!

The musical score consists of several staves. The top section features piano accompaniment with markings such as *espressivo*, *f*, and *p*. The middle section includes a vocal line with lyrics in French, German, and Italian, and a piano accompaniment with markings like *div.*, *dim.*, *unis.*, *pizz.*, *arco*, and *rall. espress.*. The bottom section continues the piano accompaniment with markings like *f*, *pizz.*, *arco*, and *col canto*.

Vocal Lyrics:

French: -mour dé-çu! Si j'a-vais pu gar-der au-près de moi cet an - ge! Mon âme a be-soin de ten-dres - ses Je vou-

German: an-gehan. O könnt ich doch mein Kind an meinen Busen tra - gen Mein Herz, es erfüllt ein sch-need Drün-gen und im

Italian: (à Hérodiade.)

French: Son cœur se trouble L'as-tu be-klagen! Qu'il te souviene! Dir sei beschieden

sempre animando e cresc.

1^o Solo.
f *p subito* *f*
f espressivo
à 2
f espressivo
f dim. p
p
p
p
pizz. p
arco f p
arco p
sempre animando e cresc.
p espressivo *p* *pp*
sempre animando e cresc.
sempre animando e cresc. *(avec élan.) (Schwunghaft.)*
 drais mon enfant, j'ai soif de ses ca-res - ses! La voir, la presser sur mon cœur! Je pour-
 Traum' seh' ich sie und ich lausche den Klün - gen: Mein Kind und mein Glück, kehr zu-rück! *(avec insistance.) (mit Festigkeit.)* Wie? mein
 PHAN.
 Es-père en-co-re! Tu peux la voir!
 der See-le Frieden! Du sollst es sehn!

137 rall. - - - Tempo I.

pp

pp

pp

pp

pp

2.

pp

pp

pp

pp

rall. -

Tempo I.

cresc. -

f

pp

f

dim.

cresc. -

f

pp

f

dim.

cresc. -

f

pizz.

p

p

Hde

ff

pp rit.

Tempo I.

- rais la re-voir! O ciel! pour moi plus de dou-leur! Je ver-rai mon en-fant! Hé-las! j'ai tant souffert, j'ai soif de ses ca-
 Kind wie-der-ahn? O Gott, welch wunder-bar ge-schick! Ich soll mein Kind erschaun? Kum ich den Worten traum! O stil-le mein Ver-

PHAN.

rall.

mf

mf

Plus de dou-leur! Ah! dans son re - gard!
 O welch ein Glück! Ju, vertrau dem Glück,

cresc. -

f

pizz.

p

p

arco

cresc. -

f

pizz.

p

p

rall. -

Tempo I.

stringendo.

à 2.

espressivo

Solo.

à 2.

à 2.

stringendo.

à 2.

-res - - - ses! Pha-nu-el! rends la moi! Je voudrais mon en-fant. Hé-las! j'ai tant souffert!
 lan - - - gen! Pha-nu-ël, o ge-schwind! Gib mir mein ein-zig Kind! O schau' der Mut-ter-Schmerz!

PHAN.

la pi-tié bril- -le!
 sei oh-ne Ban- -gen!

Es-père en-cor!
 Es hoff dein Herz!

Es-père en - cor! tu re-ver-ras en-fin ta
 So hof - - fe denn, es soll dein theures Kind dir

arco

arco

stringendo.

138

animando sempre

139 Più mosso.

p poco a poco cresc.

animando sempre

Più mosso.

div. cresc.

animando sempre.

Je vais la voir! — la voir en - cor! — La voir en - cor! — ah! — Pha-nu-el!
 Solassuns gehn! — Ich will sie schn! — Die Tochter schn! — Ja. — Phann-ël.

PHAN.
 fil - le! Tu re-ver-ras l'enfant, l'enfant a - bandonné! Es-père en - cor! — en - cor!
 wer - den! Du sollst sie wieder-schn, du sollst sie wieder-schn! Ja, sollst sie wie - - - - - der - schn!

pizz.

mf

138 animando sempre

139 Più mosso.

140 molto ritenuto.

The score consists of several staves for instruments and two vocal lines. The instruments include strings (Violins I & II, Violas, Cellos, Double Basses), woodwinds (Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons), brass (Trumpets, Trombones, Tubas, Timpani), and Percussion (Pistons). The vocal lines are for a Soprano (Sole) and a Pharaoh (PHAN.).

Instrumental Staves:

- Violins I & II: *ff*
- Violas: *ff*
- Cellos & Double Basses: *ff*
- Flutes: *ff*
- Oboes: *ff*
- Clarinet: *ff*
- Bassoon: *ff*
- Trumpets: *ff*
- Trombones & Tubas: *ff*
- Timpani: *ff*
- Pistons: *ff*

Vocal Lines:

- Sole:** *Solo. col canto*, *fp*, *sec.*
- PHAN.:** *espressivo*, *f*, *avec des larmes (mit Thränen.)*, *p*, *dim.*, *p*, *f*, *sec.*

Lyrics:

French: ah! pi-tié! Hé-las! j'ai tant souffert!
 ja, nur schnell! ja, mein Kind, lass mich es sehn!
 (tout à coup, lui montrant Jérusalem)
 (er deutet auf Jerusalem)

German: Tu voudrais ton enfant! ta fil-le! ton enfant! Là! re-gar-de! elle en-tre dans le
 Gewiss, du wirst sie sehn auf Erden! Kö-ni-gin! Dort blicke hin! Du wirst dein Kind ge-

141 Allegro.

Hautb.

Clar.

Bass.

en Ut

Cors en Fa.

Tromb. et Tuba.

Timb.

Viol.

Altes.

Hde (avec épouvante) (heftig) (très déclamé.) (avec égarement.) (in Verwirrung.)

PHAN. Ma fil-le! e-le! ma ri - va - le! Non! non! non! ma fille est mor-te et je n'ai plus d'enfant!
 Be-trü-ger! Sie! Sie, die Buh-le-rin! Nein! Nein! Nein! Mein Kind vor Jah-ren nehmschonder Tod da-hin!

Temples! wahren!

col cunto pizz.

Allegro.

Changez Si b en Si b.

très attaqué. Solo

dim.

col cunto pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

141

Hautb. Stesso Allegro.

Clar.

Timb.

Stesso Allegro.

Allegro.

Allegro. arco

Hde (avec emportement et d'une voix tonnante.) (heftig und mit donnernder Stimme.) (presque parlé.)

PHAN. Reine im-pi-toy-able et fa-ta-le, Va, tu n'es qu'u-ne fem-me! u-ne mè- - - re, ja-
 We- - he dir in gol-de-nen Krün-zen, Weib, nür ein Weib in Glün-zen, u-ber Mut- - - ter, o

pizz.

f pizz.

Allegro.

Stesso Allegro.

H. et Clé 9077.

Allegro.

TABLEAU II.

Le saint Temple.

Partie immense du Temple précédant le Sanctuaire. Au fond, portes d'argent sur lesquelles tombent des voiles de lin; ces voiles à fleurs de pourpre et d'hyacinthe cachent l'entrée du Sanctuaire.

Grosse Halle im Tempel. Im Hintergrunde führen silberne Thüren ins Allerheiligste. Purpurne, mit eingewebten goldenen Hyazinthen versehene Vorhänge vor denselben.

Prélude.

Andante sostenuto religioso. (♩ = 58.)

en Mi b.
Saxophones

en Si b.

Bassons.

en Ut \sharp .
Corns

en Fa \sharp .

Trompettes en Fa \sharp .

Pistons en Si b.

4 Trombones et Tuba.

Contre-Basse Sax. en Si b.

Timbales en Sol \sharp Ut \sharp .

1. Violons.

2. Violons.

Altos.

Violoncelles.

Contrebasses.

p *bien chanté et expressif.* *cresc.* *f sost.* *ff* *dim.*

p *bien chanté et expressif.* *cresc.* *f sost.* *ff* *dim.*

p *à 2.* *cresc.* *ff* *dim.*

p *cresc.* *ff* *dim.*

p *à 2.* *f sost.* *ff* *dim.*

p *bien chanté et expressif.* *cresc.* *f sost.* *ff* *dim.*

pp *à 2.* *cresc.* *f sost.* *ff* *dim.*

p *cresc.* *ff* *dim.*

p *Andante sostenuto religioso. (♩ = 58.)* *divisi* *p* *> pp*

p *Andante sostenuto religioso. (♩ = 58.)* *divisi* *p* *> pp*

p *Andante sostenuto religioso. (♩ = 58.)* *divisi* *p* *> pp*

p *Andante sostenuto religioso. (♩ = 58.)* *div.* *p* *> pp*

p *Andante sostenuto religioso. (♩ = 58.)*

f *mf*

Andante sostenuto religioso. (♩ = 58.)

allargando

This musical score is for a brass and woodwind ensemble. It features the following parts:

- Sax. (Saxophone):** Two staves, both in treble clef. Dynamics range from *p* to *ff*.
- B. (Baritone):** One staff in bass clef. Dynamics range from *p* to *ff*.
- Cors. (Cornet):** One staff in treble clef. Dynamics range from *p* to *ff*.
- Tromp. (Trumpet):** One staff in treble clef. Dynamics range from *p* to *ff*. Includes markings for *à 2.* and *allargando*.
- Pist. (Pistone):** One staff in treble clef. Dynamics range from *p* to *ff*. Includes markings for *allargando* and *à 2.*
- Tromb. (Trombone):** One staff in bass clef. Dynamics range from *p* to *ff*.
- C. B. Sax. Sib. (C. B. Saxophone Sib.):** One staff in treble clef. Dynamics range from *p* to *ff*. Includes marking for *allargando*.
- Timb. (Timpani):** One staff in bass clef. Dynamics range from *f* to *pp*.

The score includes various musical notations such as *f sostenuto*, *ff*, *dim.*, *p*, *pp*, *f*, *cresc.*, and *allargando*. There are also dynamic hairpins and accents throughout the piece.

allargando

p

SCÈNE IX.

Allegro agitato. (♩ = 160.)

Allegro moderato. (♩ = 108.)

Orchestre et Chœurs dans les coulisses.

2 Petites Flûtes.

2 Grandes Flûtes.

2 Clarinettes en La \flat .

Un clavier de T. ombres (Harmonica.)

Harpe.

2 Paires de Cymbales antiques.

Triangle et Tambour arabe.

Piano.

Sopran I. VOIX AU DEHORS.

Sopran II.

Rideau.

Hé - - ro-de! - - à toi ces pal -

He - ro-des, - für dich die Blu -

Allegro agitato. (♩ = 160.)

Allegro moderato. (♩ = 108.)

Orchestre dans la salle.

en Ut \sharp .

Cors

en Fa \sharp .

1. Violons.

2. Violons.

Altos.

Salomé.

Violoncelles.

Contrebasses.

Au lever du rideau le scène est déserte. Sa lo m e, sans force, est appuyée contre une des colonnes du temple.

Beim Aufgang des Vorhanges ist die Bühne leer, Sa lo m e tritt bald herein, kraftlos.

Allegro agitato. (♩ = 160.)

Allegro moderato. (♩ = 108.)

143 Lento.

Più mosso.

H. *f sec.*
 Cymb. antiq.
 Tri.

mes! à toi ces fleurs! à toi ces pal-mes et ces fleurs! —

- men all-zu-mal, für dich und für dein Eh-ge - mahl! —

Lento.

Più mosso.

SALOMÉ.

(se soulevant.)
(sich aufrichtend.)

Lau - - he renaît à pei-ne on sé-veille au pa-lais! On ac-
kaum erscheint der Mor-gén wie-der; im Pa-last ist man wach: es cer-

143 Lento.

Più mosso.

Più mosso. poco rall.

Musical score for the first system, consisting of 12 staves. The top six staves are grouped by a brace on the left and contain various clefs (treble and bass) and key signatures (one sharp). The bottom six staves are also grouped by a brace and contain similar clefs and key signatures. The music is mostly rests, with some notes appearing in the final measures of the system.

Musical score for the second system. It includes piano accompaniment and vocal lines. Dynamics include *sp* (sforzando piano), *f* (forte), and *pp* (pianissimo). The tempo marking *Più mosso. poco rall.* is repeated. The piano part features long, sustained notes in the lower register.

SALOMÉ.

- clame Hé-ro-de et la Rei-ne! Ah! qu'ils soient mau-dits à ja-mais Ceux qui pour-sui-vent de leur hai-ne Jean mon bien-ai-mé!
kün - den Mor - - gen - lie - der: ja, - es sei - ver - flucht die - sen Tag, wer - dem Pro - phe - ten Hass ge - schworen, ihm dem thei - ren Mann.

Musical score for the third system, including piano accompaniment and vocal lines. Dynamics include *sp*, *f*, and *pp*. The tempo marking *Più mosso. poco rall.* is repeated. The piano part continues with sustained notes.

Più mosso. poco rall.

Allegro agitato.

Assez lent.

rall. -

This section contains ten empty musical staves, likely for a string quartet or similar ensemble. The staves are arranged in two groups of five. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo markings 'Allegro agitato.', 'Assez lent.', and 'rall. -' are positioned above the staves.

Cors en Fa#.

Solo. p

Allegro agitato.

Assez lent.

rall. -

This section contains the musical score for the bottom half of the page. It includes a Horn part (Cors en Fa#), Violin (Viol.), Bassoon (B.), and Piano accompaniment. The vocal line is for Salomé. The tempo markings 'Allegro agitato.', 'Assez lent.', and 'rall. -' are repeated. Dynamics include *f*, *sf*, *p*, *pp*, and *dim.*. The vocal line includes the following lyrics:

SALOMÉ.
 Ils l'ont pris Enchaîné! Quel sup-pli-es ap-prê-te! ou peut-ê - tre dé-jà, Quel tom-beau-sest fr-mé! —
 Oh ne Schuld, in Ketten! W'ichem Loose er-ko-ren! U-der l'ängst schon cielleicht hat der Tod ihn er-reicht. —

The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a more active bass line in the left hand. The tempo markings 'Allegro agitato.', 'Assez lent.', and 'rall. -' are repeated at the bottom of the section.

The first system of the musical score features a piano accompaniment with multiple staves. The right hand plays a complex, rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. The left hand provides a steady harmonic accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef and begins with a dynamic marking of *f*. The lyrics are in French and German.

Tu res - sem - - bles aux mé - té - o - - res Qui bril - lent au ciel d'O - ri - ent! *cresc.*
 Denn ihr gleicht zwei Dop - pel - ster - - - nen, er - glänzend hell im Him - mels - raum, *cresc.*

The second system continues the musical score. The piano accompaniment remains intricate, with the right hand featuring many triplets and complex rhythmic figures. The vocal line continues with the same melodic and harmonic structure. The lyrics are in French and German.

Et lon voit ve - nir les au - ro - - - res Te sa - lu - er en sou - ri - ant
 die be - grüsst er - staunt in Strah - len - fer - - - nen der Mor - gen - schein wie ei - nen Traum,

Te sa-lu - er en sou-ri - ant! à toi, Rei - ne, à toi ces fleurs! à toi ces
 wie ei - nen Traum, wie ei - nen Traum! Die - se Pal - me, o nimm sie hin, er - hab' sie

pal - mes! à toi, Rei - ne, à toi, ces fleurs! à toi, ces pal -
 Kü - ni gin! Die - se Kin - der der Früh - lings - au - fündich, du ho

Animez.

Più mosso.

145

Meno mosso.

mf cresc. f f f f

cresc. f f f f

Animez.

mf cresc. f f f f

- mes! ces fleurs! ces fleurs! à toi, ces pal - - - mes! à toi!
 Frau, für dich, für dich, er-hab'-ne Kö - - - ni - - gin! Für dich!

- mes! à toi! à toi! à toi, ces pal - - - mes! à toi!
 Frau, für dich, für dich, er-hab'-ne Kö - - - ni - - gin! Für dich!

Orchestre dans la salle.

Animez.

Più mosso.

Meno mosso.

Violons

Altos.

SALOMÉ.

Velles.

C.B.

f sp (péniblement.)
 mf (ruhig.)

Animez.

Più mosso.

145

Meno mosso.

Audante moderato.

Cors en Ut.

Violons.

Altos.

SALOMÉ.

la toujours des chants de fé - te la for - ce ma - ban - don - ne. Hé - las! tou - te la nuit j'ai veil - lé!
 liegt bei die - sen Freu - den klän - gen, die höh - nend mich le - drän - gen. In Thrä - nen hab' ich die Nacht lang durchwacht!

Violoncelles.

Contrebasses.

sec. *f* *pp* *dim.* *pp*

Allegro agitato.

1. Viol.

2. Viol.

SALOMÉ.

(avec énergie.)

C'est i - ci pour - tant qu'ils l'ont con - duit! Un si - nis - tre com - plot me - na - ce le Pro - phète: cet Hé -
 A - ber doch hier - her ward er ge - bracht! Ein Ra - che - plan be - droht des theuren Munn's Le - ben. Ja, der

Andante. (♩ = 69.)
 sur le chevalet
fpp sur le chevalet
fpp sur le chevalet
fpp sur le chevalet

SALOMÉ.

- ro - de tremblant en fa - ce des Romains, Et ces pha - ri - si - ens, crai - gnant pour leur puis - san - ce, L'ont fait je - ter au fond des sou - ter -
 Kö - nig zu - nächst, besorgt um's ei - gne Haus, die Pha - ri - sä - er dann, er - kannt im Macht - be - stre - ben, sie war - fen ihn in, der Ge - wöl - le

cresc. *fp* *fp* *fp* *fp*

1^{re} Flûtes.
Hautb.
Clar. en La^b.
Bassons.
en Ut.
Corns.
en Fa.
Tromp. en Fa.
Timbales.

Violons.
Altos.

SALOMÉ.
- rains!
Graus!
Violoncelles.
Contrebasses.

fp (avec désespoir.)
fp (с безнадёжностью)
ff

Dieu! tu n'en - tends donc pas leur in - jus - te sen - ten - ce? Dieu!
Gott, hörst du nicht den Ruf des ge - knech - te - ten Ar - men! Gra -

1^{re} Solo.
2^{de} Solo.

dim. *pp*
dim. *pp*
rall.
pp
pp
pp

mf *dimin.* *p*
mf *dimin.* *p*
dim. *cresc.* *f* *dimin.* *divisi* *pp*
mf *dimin.* *p* *cresc.* *dimin.* *pp*

pi - tié! pi - tié!
de u Herr! Er - bar - - - men!

pp *mf* *dimin.* *p* *cresc.* *f* *dimin.* *pp*

pp *mf* *dimin.* *p* *cresc.* *f* *dimin.* *pp*

rall.

147 Andante cantabile. (♩ = 54)

1^{re} Flûtes.

Hautb.

Clar. *1^o Solo. (doux et bien chanté)* *p* *pp*

Bassons.

Cors.

Tromp.

Timbales.

Andante cantabile. (♩ = 54)

ppp

Violons.

ppp

Altos. unis.

ppp

Salomé.

p *dolce.*

Char-me des jours pas-sés où j'en-ten-dais sa voix, où je sentais mon cœur re-naitre à l'es-pé-
 Se - lig, ja se-lig die Zeit, wo mich umfing sein Blick, wo sich mein ar-mes Herz der Hoff-nung neu er-

Violoncelle Solo.

p dolce *espress. e sempre p*

Violoncelles. (les autres.)

ppp

Contrebasses.

pizz. *p*

147 Andante cantabile. (♩ = 54)

Cl.

p *cresc.* *più espress.*

SALOMÉ.

più f *cresc.*

- ran - ce, as - tu donedis - pa - ru pour la der - niè - re fois? — Vais - je res - ter seu - le - seu - le en -
 schlossen Wü'r's auf e - wig da - hin, kehrt - est mir nie zu - rück? — Wü'r' - ich wie - der Wai - se, Wai - se, sö

Solo.

p *più espress.*

villes

C. B.

148 Un peu plus animé.

pp sostenuto ppp

1. Clar. pp sostenuto ppp

2. Clar. pp ppp

pp

pp

pp

pp

Solo. p

Viol. solo. Un peu plus animé. p espressivo

pp

pp

pp

pp

SALOMÉ. dim. rall. Un peu plus animé. mf

- cor a-vec ma souf-fran- - ce? Les cieux — sou - vraient plus brillants et plus clairs — La ten-

fremd in's Le-ben ge - sto - - ssen? Da - mals — wie war ich von Wö-nen er - füllt, — als sich

Solo.

villes

pp

C. B. arco

pp

148 Un peu plus animé.

149 Poco più appassionato.

The musical score consists of several staves. The top five staves are for the piano, with dynamics including *cresc.*, *f*, and *pp*. The next three staves are for the Violin Soloist, 1st Violin, and 2nd Violin, with dynamics including *pp*, *cresc.*, and *ff*. The Alto part follows, with dynamics including *ff*. The vocal soloist part, labeled **SALOMÉ.**, includes the lyrics:
 - dresse et la foi pal-pi-taient dans les airs! dans les airs! A peine ai-je entre-
 Glau-ben und Lie-be und Hoff-nung ent-hüllt, wonn-er-füllt! Weh mir, — er ist da-
 viles
 The bottom two staves are for the C.B. (Cello/Bass) part, with dynamics including *f* and *ff*.

149 Poco più appassionato.

Tempo I.

Piano accompaniment for the first system. The grand staff (treble and bass clefs) shows a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. Dynamics include *pp*, *p*, *f*, and *fp*. The word *suivez* appears at the end of the system.

Tempo I.

Violin and Viola parts for the second system. Includes *Viol. Solo.*, *1^{er} Viol.*, *2^e Viol.*, and *Alt.* parts. Dynamics range from *pp* to *f*. Includes markings *dol.*, *pizz.*, and *suivez*.

SALOMÉ.

Vocal line for Salomé. Lyrics in French: *-vu cette hen - re for - tu - né - e Que tu viens me frap - per, cruel - le des - ti - né - e! Oui, tu viens me frap - per, cruel - le desti - né -*
 Lyrics in German: *hin, der Traum aus schönen Ta - gen, von den Mächten der Nacht benei - det und zer - schla - gen, von den Mächten der Nacht beneidet und zerschla -*

Piano accompaniment for the second system. The grand staff shows a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. Dynamics include *pp*, *f*, *p*, and *sf*. Includes markings *suivez*, *pizz.*, and *Tempo I.*

150

Animato.

molto più agitato e più mosso.

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a piano line with dynamics *f* and *ff*. The third staff is a piano line with dynamics *ff*. The fourth staff is a piano line with dynamics *f* and *ff*. The fifth staff is a piano line with dynamics *ff*. The sixth staff is a piano line with dynamics *ff*. The seventh staff is a piano line with dynamics *ff*. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

unis. Animato.

molto più agitato e più mosso.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a piano line with dynamics *sf* and *ff*. The middle staff is a piano line with dynamics *sf* and *ff*. The bottom staff is a piano line with dynamics *sf* and *ff*. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

SALOMÉ.

- e! Dieu! Dieu! Dieu! Prends pi-tié de mes pleurs!
 gen! Gott! Gott! Gott!

The third system of the musical score consists of two staves. The top staff is a piano line with dynamics *sf* and *ff*. The bottom staff is a piano line with dynamics *sf* and *ff*. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

150

Animato.

molto più agitato e più mosso.

animato

The musical score consists of several systems. The first system includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part has dynamics *fp* and *f*. The vocal line has dynamics *f* and *ff*. The second system continues the piano accompaniment with dynamics *fp* and *f*. The third system includes the vocal line with lyrics and piano accompaniment with dynamics *fp* and *f*. The fourth system continues the piano accompaniment with dynamics *fp* and *f*. The fifth system includes the vocal line with lyrics and piano accompaniment with dynamics *fp* and *f*. The sixth system continues the piano accompaniment with dynamics *fp* and *f*. The seventh system includes the vocal line with lyrics and piano accompaniment with dynamics *fp* and *f*. The eighth system continues the piano accompaniment with dynamics *fp* and *f*. The ninth system includes the vocal line with lyrics and piano accompaniment with dynamics *fp* and *f*. The tenth system continues the piano accompaniment with dynamics *fp* and *f*.

SALOMÉ.

Prends pi-tié de mes pleurs! Prends pi-tié de moi! ah!

animato

6^e Fl. *suivez* a tempo Allegro. *suivez*

Hautb.

Clar.

Bassons.

Cors.

Tromp. en Fa 2.

Tromb.

Timb.

p *cresc.* *f*

suivez a tempo Allegro. *suivez*

p *cresc.* *f*

fp *cresc.* *f*

SALOMÉ. *rall.* *poco rall.*

pi - tié! Bourreaux! Bourreaux! s'il doit mourir près de lui, laissez

fp *cresc.* *f*

pizz. *arco*

p *mf* *f*

a tempo Allegro.

Allegro mosso.

152

Musical score for the first system, featuring multiple staves. The score includes dynamic markings such as *ff*, *dim.*, and *p*. Performance instructions include "changez en Si b." (change to B-flat) and "Solo." (Solo). The tempo is marked "Allegro mosso."

Allegro mosso.

Musical score for the second system, continuing the instrumental accompaniment. It features dynamic markings such as *ff*, *dim.*, and *p*.

SALOME.

(Salomé tombe épuisée près de la grille de la prison.)

moi — mou - rir!

Musical score for the third system, including the vocal line for Salomé and the piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "moi — mou - rir!". Dynamic markings include *ff*, *dim.*, and *p*.

152

Allegro mosso.

SCENE X.

Allegro un poco agitato. (♩ = 132.)

153 *a tempo*

Gr. Flûtes.

Hautb.

Clar. en Sib.

Bassons.

en Ut.

Cors.

en Fa.

Tramb.

et

Tuba.

Timbales.

Allegro un poco agitato.

a tempo

Violons.

Altos.

Salomé.

Hérode

paraît, il se dirige vers le Sanctuaire et s'arrête, sombre et préoccupé.
tritt ein und wendet sich zu dem Götter, was zu dem Gerillben (à lui même) führt. Er ist finster und nachdenkend. mf (für sich.)

C'est fait! la Ju-dée ap-par-tient à Ti-bè-re!
Al-so doch! Und für mich ist Ju-dü-a cer-lo-rem!

Violoncelles.

Contrebasses.

Allegro un poco agitato.

153 *a tempo*

B.
fp

p *fp* *f*

fp *fp* *f*

fp *fp* *f*

SALOMÉ.

HÉRODE. (ironiquement.)
(ironisch.)

A quoi m'a-t-il ser-vi de flat-ter les Ro-mains Pour de-ve-nir le roi de ce pa-ys pros-père? Je suis chef de tri-
Was half mir al-le Eunst, ja, was half Schmeiche-lei, dass ich von Rom der einst zum König ward er-koren, wenn gleich ich Stammes-

f *sf* *f* *f*

pizz. *f* *f* *arco* *f*

The musical score consists of several systems of staves. The top system includes a vocal line for Salome and piano accompaniment. The middle system includes a vocal line for Herod and piano accompaniment. The bottom system includes piano accompaniment. The score features various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *sp*, *p*, *f*, and *sf*. There are also performance instructions like *pizz.* and *arco*.

SALOME.

HÉRODE.

-bus chez les Ga-li-lé-ens! Tu îem-por-tes, Cé-sar! mais ma - vengeance est pré-te; Tremble!
fürst in Ga-li-lä-a soll Hat auch Cae-sar ge-siegt, so fürcht' er mei-ne Rachel Zitt're!

1.V.
2.V.
Altos.
Sal.
Hér.

tremble! je sau-ve-rai Jean, ce har-di Pro-phète Qui n'at-tend rien de ta fa-veur, Et les Juifs bri-se-ront ton jong en-va-his-seur
sitt! rei! Johannes sei frei, frei für meine Ra-cher. Er trach-tet nicht nach Romes Gold, und sein Volk, es steht auf, so-bald er es gewollt.

(avec violence.)
(gewaltig.)

154

1. Andante. Allegro. Più mosso. Andante. Più mosso.

Hautb.
Cl.
Bass.
Corns.
Tromb. et Tuba.
Timb.

1.V. Andante. Allegro. Più mosso. Andante. Più mosso.
2.V.
Altos.
Sal. (faiblement et interdite.)
p (schwach.)

(Il va pénétrer dans le Souterrain lorsqu'il aperçoit Salomé toujours accroupie dans l'ombre et qu'il ne peut reconnaître.) Qui par-le? (la reconnaissant.)
(Herodes will in das Gewölbe treten, als er die am Boden liegende Salome erschaut, die er aber nicht erkennt.) Wer re-det? (sie erkennend.)

Hér. *poco rit.* (s'avancant.) (plus vite et plus rudement.) *erkennt.*
 On mé-contait! on mé-contait! femme, femme, réponds que fais-tu là? Ah! Salomé! Salomé!
Bin nicht al-lein, was will man mir? Weib, Weib, sag' an, was thust du hier? Ah! Salome, Salome!

div. *p* *unis.* *p*

154

Andante. Allegro.

Più mosso. H. et cie 9077.

155

Andante appassionato. Animato.

Allegro.

Fl. 1 & 2

Oboe

Clarinet

Bassoon

Horn

Tromb. et Tuba.

3^{me} Trombone et Tuba.

Timb.

Violin

Viola

Cello

Double Bass

SALOMÉ.

HÉR.

-mél c'est el-le que je vois! c'est el - le! Ré - ves ré - a - li - sés!
 me! Du schönes theures Bild! O Him - melt! Mir ist der Traum er - füllt!

155

Andante appassionato. Animato.

Lento. Andante cantabile.

à 2.
à 2.
Pistons.

Lento. Andante cantabile.

pizz. pizz. pizz.

p (accablée et interdite)

Salomé. *p* Que voulez-vous de moi? (avec une extrême tendresse) *p*

Hérode. *p* Sa-lo-mé... *p* De-

ville *p* Solo. arco *f* *espressivo* *p* *dim.*

Lento. Andante cantabile.

156 Hautb. *espressivo* *mf* *p*

Viol. arco *p* *espressivo* *cresc.*

Altos. arco *p* *p cresc.* *mf* *p cresc.*

Hérode. *espressivo* *cresc.* *p* *cresc.*

- mande au pri-son-nier qui re-voit la lu-mi-è-re, Au cœur dé-ses-pé-ré qui re-nait à l'a-mour,

1^o Solo. *pp* *cresc.* *p* *cresc.*

Vclls. divisés en deux arco *pp* *cresc.* *mf* *p cresc.*

C.B. *pp* *cresc.* *mf* *p cresc.*

Gr Fl.

Hautb.

Clar.

Bassons.

Cors.

Solo. *dim.*

arco *pp*

pp

pp

pp *cresc.*

pp *cresc.*

Hérode. *p*

De - man - de leur, — en - fant, ce qu'ils veu - - lent sur ter - - re?... Ils oublient tout, la nuit, le

1^o Solo.

villes *pp* *cresc.*

unis. *p* *cresc.*

C. B. *pp* *cresc.*

en animant.

1. *p cresc.*

1. *p cresc.*

Cors.

3^o

en animant.

p cresc.

p cresc.

cresc. e poco a poco animato

HÉRODE.

froid et la mi - sè - - re; Ils ne dé - si - rent rien, car ils ont le so - leil, Ils

1^o Solo. *cresc.*

villes *cresc.*

C. B. *pizz.*

p en animant. *cresc.*

Più mosso. *Gl. Fl.* poco rall. Tempo I.

Hautb. *ff* *suivez*

Clar. *ff* *suivez*

Bassons. *à 2.* *ff* *suivez*

Cors. *à 2.* *ff sostenuto* *suivez*

Pistons. *ff sostenuto* *suivez*

Tromb. et Tuba. *ff sostenuto* *suivez*

Timb. *f* *pp*

Più mosso. *ff* *suivez* poco rall. Tempo I.

ff *suivez.* *suivez*

ff *suivez* *più f* *pp* *dol. rall.*

HÉRODE. *p* *colla voce*

ont la joie, ils ont un ho-ri-son ver-meil, — Et pour moi ést ain-si— j'ai tout ce que j'es-pè - - -

19 Solo. *ff* *suivez* *f* *p* *colla voce* *f* *pp* *suivez*

ff *suivez.* *f* *divisi.* *p* *unisi.* *pp*

ff *suivez.* *f* *più f* *pp* *pizz.*

C. B. *arco* *f* *suivez* *p* *suivez*

Più mosso. *f* *suivez* poco rall. Tempo I.

a tempo (♩ = 60.)

1.
Gd Fl.

Pet. Fl.

Hautb.

Clar.

Basson.

Cors.

Timb.

Cymbales antiques.

Tambour de basque

1^{res}

Harpes.

2^{des}

a tempo

la moitié des 1^{res} Violons.

la moitié des 2^{des} Violons.

div. ppp

HÉRODÈ.

-rel...

Sa-lo-mé! Sa-lo-mé!

Salo-me! Salo-me!

Laisse-moi contempler ta beau-té douce et fiè-rel...

1^o Solo.

villes

C. B.

a tempo

10^o *pp*

10^o *pp*

10^o *pp*

pp *mf* *p* *p*

pp *mf* *p* *p*

pp

Tamb. de basque.

pp

mf *mf*

mf *mf*

tous
pp *p* *f* *p* *f* *p*

la moitié
pp *p* *f* *p* *f* *p*

div.
ppp *mf* *p* *f* *p*

HÉRODE. *p* *dol.*

Salomé! — Salomé! Quelle ivresse inef-fable il-lu-mine mes yeux! Mon — rayon de so-leil — c'est l'é-jü, dein Aug' — nur die

1^o Solo.

dol.

div.
ppp *mf* *p* *mf* *p*

C. B.

The musical score consists of several systems of staves. The top system includes vocal lines with lyrics and piano accompaniment. The middle system features a horn part labeled 'Cors.' and a woodwind section. The bottom system includes a cello/bass part labeled 'C.B.' and a double bass part. Dynamics such as *ppp*, *pp*, *p*, *dim.*, and *f* are used throughout. The score includes a 19th solo section for the double bass.

Lyrics:
 - clat de tes yeux, Toi seule est le trésor que je cherche sur terre !
 Son - ne für mich:
 Salo - mé! Salo - mé! laisse moi l'ai -
 Salo - me! Salome,

a tempo
ed Fl.

10 *f* *2.*

à 2.

Allegro.

Pet. Fl.

Hautb.

Clar.

Bassons.

Cors.

Pistons en Sib.

Tromb. et Tuba.

Timb.

a tempo

unis.

unis.

Salomé.

Hérode.

(palpitant)

unis.

a tempo

f colla voce. *più f* *cresc.*

più f *cresc.*

mer!... Sa-lo - mé! Sa-lo-mé! laisse - moi l'ai - mer!...

arco

Allegro.

Salomé comprenant tout enfin repousse Hérode avec horreur)
Salomé.
Que m'o-ses tu di - re?... (avec passion)
Hérode.
Je t'ai - me! Oui, je n'ai-me que toi!
ja, ich lie - be nur dich!

Et c'est toi que je veux! Mein, ja mein musst du sein!
Oui, ton corps et ton à - me vent m'appar - te - wein, ent-flam-men-de Trie - be ganz an Seel' und

Gr. Fl.

Pet. Fl.

Hautb.

Clar.

Bassons.

Cors.

Pist.

Tromb. et Tuba.

Tiub. Solo.

SALOMÉ.

HERODE.

Le roi! cest lui! lin-fà - - me!
 Erists, der Fürst! O Schan - - de!

...nir, car je suis le roi!
 Leib, denn dein Herrscher bin ich!

Viens! sois à moi!
 Komm fol-ge mir!

Salomé! Je tai - mel Vienssois à
 Salomé! Gelieb - tel Ja, werde

162 Allegro (avec entrain)

H. *à 2.*

Cl. *à 2.*

B. *à 2.*

Cors. *à 2.* *cresc.*

Tromb. et Tuba. *à 2.*

Timb. *cresc.*

Allegro (avec entrain)

f *cresc.* *p*

SALOMÉ. *f*

Jamais!
Niemals!

HÉRODE.

moi!
mein!

Faveur suprême du ciel en ce jour! Es - cla - ve, je t'aime et veux ton a -
O welche Fügung des Himmels zur Stunde gab uns zu - sammen, er segnet den

f *cresc.* *p*

162 Allegro (avec entrain)

G.F.

P.F.

H.

Cl.

B.

Cors.

Pist.

Tromb. et Tuba.

Timb.

SALOMÉ.

HÉRODE.

Non!
Nein!

C'est
Er

-mour!
Band!

Ah! — Vois quelle au- ro-re s'ouvre devant toi!
Fühlst du Nichts sich re-gen in der jungen Brust

Viens! Sa-lo. mé, je t'implo-re!
Lass, Sa-lo-me, dich be-we-gen :

Ah! vois quelle au-
Lass für dich mich

pp
pizz.

p

à 2. rall. un peu retenu **163** a tempo. suivez

Gr. Fl. Hautb. Clar. B. Cors. Pist. Tromb. et Tuba.

rall. un peu retenu **163** a tempo. suivez

SALOMÉ. lui qui m'ai - me! *rast - ron Lie - be!* *raill.* Je suis roi! et c'est moi qui t'im - plo - rel Je t'aime et tu m'appartien - *he, gen Liebesglück und Last! Schau mich an: der dich licht, ist dein Kü nig!* *(très décidé.) (entschlossen)*

HERODE. *raill.* *arco* *suivez*

rall. un peu retenu **163** a tempo. suivez

H. et cie 9077

The piano accompaniment consists of several staves. The upper staves feature intricate melodic lines with frequent sixteenth and thirty-second notes. The lower staves provide a rhythmic foundation with chords and bass lines. Dynamic markings include *sp* (sforzando) and *ff* (fortissimo) throughout the system.

SALOMÉ. *(très décidé)*
(seur entschlossen)

Jamais!
Niemals

Je te mé-pri-se. toi. ton a-mour.

ta puis-san-ce!

J'ai - - me!
Nie - - mals!

HÉRODE.

dras!
mein!

Crains ma fu - reur!
Fürcht mei-nen Zorn!

165 *a tempo*

Hautb. *suivez* *sp* *dim.* *suivez* *p*

Clar. *suivez* *sp* *dim.* *suivez* *p*

Bassons. *suivez* *sp* *dim.* *suivez* *p*

Viol. *suivez* *sp* *dim.* *f* *suivez* *f* *pizz.*

SALOMÉ.
 fort que César plus grand que les héros.
Caesar für wahr; er glänzt im Heldenschein!

HÉRODE.
 Dis-tu vrai? je connais cet homme qui me brave Et je vous livrerai tous les
Nun wohl an, so nenne mir den Au-deru, der mich höhnet! Ich gebe beide euch in des

suivez *f* *arco* *suivez* *f* *pizz.*

165 *a tempo*

suivez *Lento* (Voix dans les profondeurs du Sanctuaire.)
 (Stimmen aus dem Allerheiligsten.)
 (♩ = 66.) (8 TÉNORS.)

SCHÉMÀH IS-RA-ÈL A-DO-NA-Ï É-LO-HEI-NOU.

SOLO
sp
Lento.

HÉR. *rall.* (saisissant le bras de Salomé.) (Salome beim Arm ergreifend.)
 deux au bourreau. Ecoute! Le peuple envahit ces portiques Et des Juifs j'entend les saints can-
Henkers Ge-walt! Horch auf! Das Volk erstürmt des Tempels Hallen; hörst du dort der Priester Sang er-

suivez *f* *Lento.* (♩ = 66.)

Andante. (♩ = 48)

express. arco.

mf

pizz.

arco.

p *pp* *pp* *f*

HÉRODE.

solos. *arco.* *div.* *pp* *p* *f* *dim.*

C. B.

pizz.

-tiques schallen?

(ému et avec tendresse)
p (zärtlich bewegt)

(suppliant)
p (bittend)

Ne me re-pous-se pas! Pitié! Sa-lu-mé! Viens au palais!
Ouvriss-mich nicht zu-rück! Okomm! o so komm' in den Palast!

suivez.

Allegro. (♩ = 160)

à 2.

f

sec.

f

sec.

f

sec.

f

sec.

f

suivez. *arco.*

Allegro. (♩ = 160)

f *arco.*

sempre f

f *sempre f*

SALOMÉ.

(avec animation se dégageant)
f (sich losreissend)

Tu me fais hor-reur (terrible) Quem'impor-te la mort! Quem'impor-te la
Fort! mich graust vor dir; (schrecklich) O was gilt mir der Tod und was acht' ich das

HÉRODE.

Soit! tu l'au-ras vou-lu! Trem-ble!
unis. Wohl, so be-klag'dich nicht! Wärt' nur,

arco.

f *arco.*

f

suivez.

Allegro. (♩ = 160)

H. & C^{ie} 9077.

167

168

The musical score consists of several systems of staves. The top systems are for the orchestra, including strings, woodwinds, and brass. The bottom systems are for the vocal soloists, Salomé and Hérode. The music is marked with dynamics such as *ff* and tempo markings like *Allegro molto più mosso*. The score is divided into measures 167 and 168.

SALOMÉ.

vi - el Si le ciel pro - tè - ge ses jours à ja - mais!
 Le - ben, wunder Herr nurden Theu - ren er - hält.

HÉRODE.

Je chà - tie - rai tes fu - nes - tes a - mours tes a - mours!
 wie bald dein Glück, ja wie bald es zer - schellt. zer - schellt.

167

168

à 2.

Changez en Sib.

à 2.

Changez en Fa^b et Sib.

sempre ff

sempre ff

sempre ff

(Salomé palpitante se laisse tomber auprès du grand voile qui cache l'entrée du Saint des Saints.)
 (Salome wankt dem Thürvorhange zu und kniet nieder.)

(Hérode sort précipitamment en faisant un dernier geste de menace à Salomé.)
 (Herodes eilig ab mit drohender Gebärde gegen Salome.)

sempre ff

sempre ff

169

Musical score for measures 169-174. The score consists of six staves. The top three staves are for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor/Bass), and the bottom three are for piano accompaniment. The piano part features a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*).

169

(avec ampleur sans retenir)

Musical score for measures 175-180. The score consists of six staves. The top three staves are for vocal parts, and the bottom three are for piano accompaniment. The piano part continues with the complex rhythmic pattern. Dynamics include piano (*p*), forte (*f*), and sforzando (*sf*). The instruction "(avec ampleur sans retenir)" is repeated.

Clar en Sib.
en Mib.
Sax.
en Sib.
Bassons.
à 2.
Cors.
1^{ères} Harpes.
2^{es} Harpes.
Timb.
Viol.
pizz.

pp
mf
p
f
p
pizz.

Detailed description: This page of a musical score, numbered 170, contains ten staves. The top five staves are for woodwinds: Clarinet in Bb, Saxophone in Bb, Bassoons (two parts), and Horns (two parts). The next two staves are for harps (two parts). The bottom three staves are for percussion and strings: Timpani, Violins (two parts), and Cellos/Double Basses. The score is in a key with two flats and a 3/4 time signature. It features various dynamics such as *pp*, *mf*, *p*, and *f*, along with articulation like *pizz.* and phrasing slurs. The woodwinds and strings play sustained notes with some melodic movement, while the harps and timpani provide rhythmic accompaniment.

This musical score is for the piece "Les Princes des Prêtres" (No. 171). It is a full orchestral score with vocal parts. The score is written in a key signature of one flat (B-flat major or D minor) and a 3/4 time signature. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) are at the top, with dynamic markings such as *più f*, *dim.*, *pp*, and *pp* *express.*. The string section (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses) is in the middle, with dynamic markings including *sf*, *p*, *dim.*, *pp*, *mf*, and *f*. The brass section (Trumpets, Trombones, and Tuba) is at the bottom, with dynamic markings like *f*, *pp*, and *f*. The score includes various performance instructions such as *sostenuto*, *à 2.*, *divisi*, and *arco*. The page number 171 is printed in a box at the top right and bottom right. The publisher information "H. et Cie 9077" is at the bottom center.

172 Les filles de Manahim.
Die Töchter von Manahim.

The musical score is arranged in two systems. The first system consists of 11 staves: five vocal staves (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) and six piano accompaniment staves (Grand Staff). The second system consists of 10 staves: five piano accompaniment staves (Grand Staff) and five solo staves (Violin I, Violin II, Viola, Cello, Double Bass). The score includes various musical notations such as dynamics (p, f, pp, cresc.), articulation (pizz.), and performance instructions (Solo., à 2.).

Clar. *p*

Sax. en Mi \flat .

Sax. en Si \flat .

Bassons. *p*

Cors en Si \flat .

Cors en Fa.

Timb. *p*

Viol. *f* *p*

Altos. *f* *p*

Vel. *f* *p*

C.B. *f* *p*

Viol. *più f* *cresc.* *f* *cresc.* *sf*

più f *cresc.* *f* *cresc.* *sf*

più f *cresc.* *f* *cresc.* *sf*

più f *cresc.* *f* *cresc.* *sf*

più f *cresc.* *f* *cresc.* *sf*

più f *cresc.* *f* *cresc.* *sf*

(avec ampleur sans retenir)

Flauto. 1. *p* *f* *dim.*

Clar. *p* *f* *dim.*

Sax en Mi. *p* *f* *dim.*

Sax en Si. *p* *f* *dim.*

Bass. *p* *f* *dim.*

Cors. *p* *f* *dim.*

1^{re} Harpe. *mf* *cresc.* *f* *dim.*

2^e Harpe. *mf* *cresc.* *f* *dim.*

Timb. *cresc.* *f* *p* *pp* *p* *f*

(Les jeunes Lévités encensent le Sanctuaire encore fermé.)
 (Junge Leviten verbrennen Weihrauch vor dem noch geschlossenen Allerheiligsten.)

Viol. *p* *mf* *f* *dim.* *dim.* *pp* *mf* *f* *dim.*

Altos. *mf* *f* *dim.* *dim.* *pp* *mf* *f* *dim.*

vel. *mf* *f* *dim.* *dim.* *pp* *mf* *f* *dim.*

C. B. *pizz.* *mf* *f* *f* *dim.* *pp* *mf* *f* *f* *dim.*

SCÈNE RELIGIEUSE (B)
Religiöse Scene.

Lento. (♩ = 66.)

Timbales en Fa et Si b. (dans l'orchestre)

Sonnettes. dans les coulisses)

(Tenor Solo) *long.* *dim.* *long.* *En pressant.* *rall. Lent. Long*

Voix dans le sanctuaire. Stimme im Allerheiligsten.
+ Sche-mäh Is-ra-ël a-do-na-ï e-lo-hei-nou. Sche-mäh Is-ra-ël.

Le G.^d Prêtre. Der Hohepriester.

Sopranes.

Ténors.

Basses.

La Foule. Volk.

Violoncelles.

Contrabasses.

Lento. (♩ = 66.)

176 ADORATION. Anbetung.
Allegro moderato. (♩ = 112.)

Timb. *rall.* *p*

Sonnettes. *p*
(Les sonnettes sont placées dans les coulisses.)

(comme un murmure) *pp* *rall.* *f pp*

Sche - mäh Is - ra - ël a - do - na - ï e - lo - hei - nou. Sche - mäh Is - ra - - ël.

Sche - mäh Is - ra - ël a - do - na - ï e - lo - hei - nou Sche - mäh Is - ra - - ël.

Sche - mäh Is - ra - ël a - do - na - ï e - lo - hei - nou. Sche - mäh Is - ra - - ël.

176 Allegro moderato. (♩ = 112.)

+ Chant Hébraïque.
H. hebräischer Gesang.

177 Andante maestoso. (♩ = 66.)

1^{re} Fl.

2^e Fl.

Hautb.

1^{re} Cl. en Mi b.

Cl. en Si b.

Sax. en Mi b.

Sax. en Si b.

Bass.

Cors en Mi b.

Cors en Fa.

Tromp. en Fa.

Pist. en Si b.

1^{er} et 2^e Tromb.

3^e Tromb. et Tuba.

C.B. en Si b.

Fimb.

G.C. Cymb.

Le voile sacré du Temple se soulève peu à peu et le Sanctuaire apparaît éclairé par mille lumières.
 La foule se relève frémissante de joie.
 Der Vorhang hebt sich nach und nach und man gewahrt das Allerheiligste von tausend Lichtern erleuchtet.
 Die Menge erhebt sich ausser sich vor Freude.

Andante maestoso. (♩ = 66.)

Viol.

Altos.

Sopr.

Tén.

La Foule.

Volk.

Basses.

Vel.

C.B.

177 Andante maestoso. (♩ = 66.)

DANSE SACRÉE.

(C)

Allegro. (♩ = 126.)

1 Grande Flûte.
(1^{er} Solo)

1 Cor Anglais.

1 Clarinette
en La ♯.
(1^{er} Solo)

2 Bassons.

Harpes.

Solo.
ff

Allegro. (♩ = 126.)

1. Violons.

2. Violons.

Altos.

Violoncelles.

Contrebasses.

Allegro. (♩ = 126.)

Andantino con moto. (♩. = 80.)

sempre ff

Andantino con moto. (♩. = 80.)
pizz.
p
pizz.
p
pizz.
p
div. pizz.
p
pizz.
p

Andantino con moto. (♩. = 80.)

179

Musical score for measures 179-180. The score includes parts for Piano (P), Violin (V), and Cello (C). The piano part features a complex rhythmic pattern with dynamic markings such as *mf*, *pp*, *p dol.*, and *p*. The violin and cello parts are marked *arco* and feature dynamic markings *mf* and *pp*. The piano part also includes *pizz.* (pizzicato) markings. The score is in 2/4 time and G major.

179

180

Musical score for measures 180-181. The score includes parts for Flute (Fl.), English Horn (Cor. Angl.), Clarinet (Cl.), Bassoons (Bassons.), and Piano (P). The Flute and English Horn parts feature a melodic line with dynamic markings *f*, *sf*, *dim.*, and *p*. The Clarinet and Bassoons parts are marked *Bien chanté à 2.* and feature dynamic markings *f*, *sf*, *dim.*, and *p*. The piano part features a rhythmic accompaniment with dynamic markings *p*. The score is in 2/4 time and G major.

180

Cor. Angl.

fl.

Bassons.
à 2.

dim.

f sf

sf

cresc.

più f sf

dim.

f sf

sf

cresc.

più f sf

p

p

p

dim.

f sf

sf

cresc.

più f sf

Fl.

C. a.

Cl.

B.

poco rall.

181 *Tempo I.*

p

tr.

poco

sf

dim.

sf

dim.

sf

dim.

poco rall.

Tempo I.

pp

pp

pp

pp

Toujours bien chanté

pp

sf

sost.

f

pizz...

pp

poco rall. **181** *Tempo I.*

Hérode, Hérodiade, Vitellius et Phanuel entrent suivis des Romains et de la cour.
Herodias, Herodes, Vitellius und Phanuel treten auf; gefolgt von den Römern und dem Hofe.

Allegro moderato. (♩ = 116.)

Grandes Flûtes.

Petite Flûte.

Hautbois.

Cor anglais.

Petite Clarinette en Mi b.

Clarinettes en Sib.

Clarinette basse Sib. en Mi b.

Saxophone en Sib.

Bassons.

en Ut b.

Cors en Fa b.

Trompettes en Fa b.

Pistons en Sib.

4 Trombones et Tuba.

Contre basse en Si b.

Timbales en Si b et Fa b.

Tambour mil.

Grosse Caisse et Cymbales.

Harpes.

1^{rs} Violons.

2^{ds} Violons.

Altos.

Salomé.

Hérodiade.

Jean.

Hérode.

Vitellius.

Phanuel.

Princes des Prêtres.

Romains.

Sopranos.

Ténors.

Basses.

Violoncelles.

Contrebasses.

LA FOULÉ.

Tromp. à 2.
Pist.
4 Tromb. et Tuba. à 3.
C. Bass. 3^e et 4^e Tromb. et Tuba.
Timb.

Allargando.
Tromp.
Tuba.
Changez en Sol \sharp et Ut \sharp .
(à la foule.)
(zum Volke)

VITELLIUS.

Allargando.

Peuple juif! rends jus-tice à la grandeur de Ro-me, Sa
Jüdisch Volk, ler-ne Rom und sei-ne Macht er-ken-nen, sein

184

Viol.
Altos.
HERODE.
VITELLIUS.
Chasses.

(à part, avec pitié)
(bei Seite und ironisch)

Oui! cé-lé-brez Cé-sar qui vous don-ne des
Ja, ge-wiss, Rö-mer-held, all-be-kannt in der

gloire et ses bien-faits em-plis-sent l'u-ni-vers!
Ruhm und sei-ne Menschen-lie-be sind be-kannt!

184

185 Allegro moderato. (♩ = 104.)

flaut.

Cor. angl. *f*

Sax. *f*

Clar. Bass. *f* très accentué

Bassons. *f* (sans presser)

Tuba. *f* très accentué

G. Caisse. *f* seul.

Viol. *f* (avec le talon de l'archet) *ff*

Altos. *f* (avec le talon de l'archet) *ff*

HÉRODE. *f* (avec le talon de l'archet) *ff*

fers!
Wöll!
LES PRINCES DES PRÊTRES. (Les princes des prêtres s'avancent vers Vitellius.)
(Die Vornehmsten der Priester nähern sich Vitellius.) *f* très accentué *f marcato*

Veilles. (sans presser) *f*

Chasses. *f* (avec le talon de l'archet) *ff*

A - ché - ve donc ton œuvre en con - dam -
Wöhlta, so sei's er - laubt, dir ei - nen

185 Allegro moderato. (♩ = 104.)

Cor angl. *f*

LES PRINCES DES PRÊTRES. *ff*

- nant un homme Qui prêche la dis - corde et mé - con - nait la loi Il per - vertit le peuple et des Juifs se dit
Mann zu nennen, der Hass und Zwiethracht sact und leugnet Rom und dich Ja, er verführt das Volk, heisset König gar

Hautb.
Cor angl.
Sax.
Clar Bass.
Bassons.
Tuba.

p sost.

Viol.
Altos.

HÉRODE (avec un mouvement de joie dissimulé.)
(mit verstellter Freude.)

VITELLIUS. *Moi? Wie!*
toi de le juger? N'es-tu pas son Roi?
ihn hülst du Gericht! Bist sein König du nicht?

LES PRINCES DES PRÊTES. *(à Hérode.)*
On ta-mè-ne ce faux Messi-e, Pour l'é-tat et pour
Um zu rich-ten den fal-schen Prophe-ten, für den Staat und für

Vclles.
Cbass.

187 bis

poco allarg^{do} a Tempo.

poco allarg^{do} a Tempo.

LES PRINCES DES PRÊTES. *ff (avec instance) (dringend.)*

nous mesu-re le dan-ger! A-chève donc ton œuvre en con-dam-nant cet homme, Cet im-pi-e, ce Roi des Juifs!
dich er-wü-ge das Ge-bot! Vollend auch du dein Werk und straf' ihn mit dem Le-ben, den Fer-rä-ther, den Juden-kö-nig,

ff poco allarg^{do} a Tempo.

187 bis

H. *à 2.* *p* *rall.*

C. a. *p*

Sax. *pp* *dim.*

Cl. basse. *pp* *dim.*

B. *p* *à 2.* *pp* *dim.*

Tuba.

G. Caisse seule. *sec.* *f*

cresc. *tr.* *sf* *dim.* *pp* *f* *rall.* *pizz.* *p*

cresc. *tr.* *sf* *dim.* *pp* *f* *pizz.* *p*

cresc. *tr.* *sf* *dim.* *pp* *f* *pizz.* *p*

HÉRODE. *(à Vitellius.)* *(zu Vitellius.)* *(à part)* *(bei Seite)*

Je consens à l'in-ter-ro-ger. Qu'il serve mes pro-jets, je lui donne la vi-e.

LES PRINCES DES PRÊTRES. *Nun, es soll führt mir vor den Mann!* *Wenn ich ihn brauchen kam, so schenk ich ihm das Le-ben.*

Frappe-le! frappe-le!
ihm der Tod, ihm der Tod!

cresc. *tr.* *sf* *dim.* *pp* *f* *pizz.* *p*

cresc. *tr.* *sf* *dim.* *pp* *f* *pizz.* *p*

f *rall.*

Gr. Fl. Hautb. Cor. angl. Clar. Clar. Bass. Bassons. U. Cors. Fa. Tromb. et Tuba. Timb. Harpes.

Andante non troppo.

Viol. div. arco. div. Altos arco. pizz.

HERODIADE. JEAN. (Jean parait amené par les Gardes du Temple.) (Johannes wird von den Tempelwächtern herbeigeführt.) Levoilà! Ja, er ist's!

HÉRODE. Voilà donc ce mortel qui sou-ève le monde! Der Prophet, erwär's im unscheinbarem Kleide?

VITELLIUS. Levoilà! Ja, er ist's!

PHANUEL. Levoilà! Ja, er ist's!

LES PRINCES DES PRÊTRES. Le voi-là! Ja, er ist's!

La foule. Sopranes. Levoilà! Ja, er ist's!

PEUPLE. Ténors. Levoilà! Ja, er ist's!

Basses. Les Romains avec les Basses. Le voi-là! Ja, er ist's!

Veelles. Chasses.

pp

à 2.

G.F.
H. 19
C.a.
Cl. 19
Cl. basse.
B.
Corns.
H.
div.
pp sost. div. poco pp unis. più f cresc.
pp sost. div. poco pp unis. più f cresc.
pp sost. div. poco pp unis. più f cresc.
H^{de}
p
Vois! Vois! Il a - ban-don-ne sa fier-té! C'est lui le voi-là! Le voi - là
Scht, scht, wie er sich stellt ge - ring und klein! Er ist's, der Prophet! der Fal - sche
VITEL.
p
Vois! Vois! Le voi - là plein d'hu - mi-li-té! C'est lui! le voi-là. Le voi - là
Scht, scht, der Sklar will gar der König sein! Er ist's, der Prophet! der Ar - me
PHAN.
f
Comme il est grand dans sa mi - sè - re! il est rem-pli de ma-jes - té! Il ré - ve
O wie so gross im schweren Lei - de, erhält ge - trost zu je - der Zeit am Glau - ben
p
Vois! Vois! Cet hom - me dans sa mi - sè - rel le voi-là! Il est rem-
Scht, scht, den Mann im schwe - ren Lei - de! Schaut doch hin, er flüsst uns
Vois! Vois! Cet hom - me feint la mi - sè - rel le voi-là! pour é - veil -
Scht, scht, den Mann im schwe - ren Lei - de! Schaut doch hin, er flüsst uns
p
Vois! Vois! Cet hom - me feint la mi - sè - rel le voi-là! pour é - veil -
Scht, scht, den Mann im schwe - ren Lei - de! Schaut doch hin, er flüsst uns
div.
pp arco unis. più f cresc.
div. arco unis.
pp pizz. sost. poco pp più f cresc.

Gr. Fl.
Pte. Fl.
Hautb.
Cor. angl.
Clar.
Clar. Bass.
Bassons.
Cors. à 2.
Pist.
Tromb et Tuba.
Tuba
Timb.
Harpe.

Viol.
Altos.
Hde

JEAN.
VITEL.
PHAN.

Le voi - là de - vant nous! de - vant toi le voi - là!
So er - füll' dei - ne Pflicht, so er - füll' dei - ne Pflicht!

- gneur soutiens ton dé - fenseur Je vais parler pour toi! Je vais parler pour toi!
Herr der ich dein Streiter bin für dich erkl'ng' mein Wort, für dich den höchsten Hort!

nous le voi - là de - vant nous! de - vant nous le voi - là!
ihn hal - tet stren - ges Ge - richt! Ve - ber ihn halt Ge - richt!

eux, le voi - là de - vant eux! de - vant eux le voi - là!
rech - te, er fürch - tet dich nicht! Nun, er fürch - tet sich nicht!

nous le voi - là de - vant nous! de - vant nous le voi - là!
ihn hal - tet stren - ges Ge - richt! hal - te stren - ges Ge - richt!

nous le voi - là de - vant nous! de - vant nous le voi - là!
ihn nach Ge - se - tzen und Pflicht! Nach Ge - se - tzen und Pflicht!

nous le voi - là de - vant nous! de - vant nous le voi - là!
ihn nach Ge - se - tzen und Pflicht! Nach Ge - se - tzen und Pflicht!

Hérode, Vitellius et Hérodiade prennent place sur les sièges disposés devant les gradins. La foule est contenue par les Gardes. Phanael reste à part.
Herodias, Vitellius und Herodes nehmen auf den für sie hergestellten Sitzen vor den Stufen Platz; das Volk auf der Erhöhung wird von den Tempelwächtern zurückgehalten. Phanael bleibt bei Seite.

Hautb. Solo. *mol.* *pp* en animant un peu.

Bassons. *ppp* *dim.*

Viol. *più f* *ppp* *mf* *p*

JEAN. (de même) (einfach) en animant un peu.

J'ai dit: Paix aux hommes de bonne volonté! (plus accentué) (schärfer)

HÉRODE. Ich leh - re: Frieden Al - len, so rei - nen Herzens sind!

-ti - e le peuple est a - gi - té? (div. unis.)
si - as und stört des Landes Ruh! *ppp* *ppp* *p* *mf*

Quelles ar - mes as - tu pour fon -
Jede Leh - re bedarf ei - ner

pp *pizz.* *arco* *mf*

en animant un peu.

193 Plus lent. *p* *dim.* *pp* animez.

mf *p* *mf* *f* *ppp* *f*

mf *p* *mf* *f* *pp* *dim.* *ppp* *f*

mf *p* *mf* *f* *ppp* *f*

JEAN. (plus accentué) (betont) animez. *p*

J'en ai qu'une arme: la pa - ro - le!
Ich hab' nur ei - ne: meine Re - de!

HÉRODE. Plus lent. (avec impatience) (ungeduldig)

-der ton symbo - le? Quelles ar - mes? Quel est ton but en - fin?
Macht, ei - ne je - de! Sag die dei - ne! Wofür Ziel verfolgst dein Blick?

mf *f* *pp* *dim.* *ppp* *f*

mf *f* *pp* *ppp* *pizz.* *arco* *f*

193 Plus lent. animez. *pp* *p* *f*

The musical score consists of several systems. The top system includes piano accompaniment for strings and woodwinds, with dynamic markings like *f* and *à 2.*. The middle system features vocal parts for Hérode, Vitel, and Phan, with lyrics in French and German. The bottom system includes piano accompaniment and a vocal line with lyrics in French and German. The score is marked with *cresc.* and *f* throughout.

HERODE.
 Cru-ci-fi-ez ce faux Messi-e! Cruci-fi-ez ce faux Messi-e!
 An's Kreuz an's Kreuz den Hochverrä-ther! An's Kreuz an's Kreuz den Mis-se-thü-ter! A An's

VITEL.
 -li-vre! Mon pouvoir le dé-li-vre! Non! il doit vi--vre!
 ge-ben! Will die Frei-heit ihm ge-ben! Ja, er soll le--ben!

PHAN.
 -li-vre! Ton pouvoir le dé-li-vre! Non! il doit vi--vre!
 ge-ben! Willst die Frei-heit ihm ge-ben! Ha, er soll le--ben!

HERODE.
 -li-vre! Ton pouvoir le dé-li-vre! Non! il doit vi--vre!
 ge-ben! Er will Frei-heit ihm ge-ben! Ja, er soll le--ben!

HERODE.
 Il a mé-connu no-tre loi! A mort! A
 Er lä-ster den Herrdurchsein Wort! An's Kreuz! An's

HERODE.
 Roi! Souffriras-tu cette in-ju-re? Il a mé-connu no-tre loi! A
 Herr, den Tod für solch' ein Verbre-chen! Er lä-ster den Herrdurchsein Wort! An's

HERODE.
 Roi! Souffriras-tu cette in-ju-re? Il a mé-connu no-tre loi! A
 Herr, den Tod für solch' ein Verbre-chen! Er lä-ster den Herrdurchsein Wort! An's

HERODE.
 Roi! Souffriras-tu cette in-ju-re? Il a mé-connu no-tre loi! A
 Herr, den Tod für solch' ein Verbre-chen! Er lä-ster den Herrdurchsein Wort! An's

ff

à 2.

en animant peu à peu.

mort! Cru-ci - fi - ez. ce faux es-
 Kreuz! An's Kreuz an's Kreuz den Hoch - - - ver-

HERODE.
 Non! il doit vi - - vre! Mon' pouvoir le dé - li - - - vre!
 Nein, er soll le - - ben! Will die Frei - heit ihm ge - - - ben!

VITEL.
 Non! il doit vi - - vre! Ton pouvoir le dé - li - - - vre!
 Nein, er soll le - - ben! Willst die Frei - heit ihm ge - - - ben!

PHAN.
 Non! il doit vi - - vre! Ton pouvoir le dé - li - - - vre!
 Nein, er soll le - - ben! Willst die Frei - heit ihm ge - - - ben!

mort! Qu'on l'attache à la croix! et s'il doit vi - - - vre! Que son Dieu le dé -
 Kreuz, schlagt an's Kreuz ihn so - fort! Und soll er le - - - ben, mag sein Gott ihn er -

mort! Qu'on l'attache à la croix! et s'il doit vi - - - vre! Que son Dieu le dé -
 Kreuz, schlagt an's Kreuz ihn so - fort! Und soll er le - - - ben, mag sein Gott ihn er -

mort! Qu'on l'attache à la croix! et s'il doit vi - - - vre! Que son Dieu le dé -
 Kreuz, schlagt an's Kreuz ihn so - fort! Und soll er le - - - ben, mag sein Gott ihn er -

mort! Qu'on l'attache à la croix! et s'il doit vi - - - vre! Que son Dieu le dé -
 Kreuz, schlagt an's Kreuz ihn so - fort! Und soll er le - - - ben, mag sein Gott ihn er -

Orchestral score for the first section, featuring multiple staves with complex rhythmic patterns and dynamic markings like *ff* and *pp*. The tempo is marked *Allegro.* and *Moderato.* (♩. = 69.).

SALOMÉ.
Allegro.

(Salomé est tombée aux pieds de Jean. — La foule, interdite, les considère.)
(Salome hat sich Johannes zu Füßen geworfen.)

Vocal score for Salomé, Hérode, Vitel, Phan, and the crowd, with lyrics in French and German. The tempo is marked *Allegro.* and *Moderato.* (♩. = 69.).

sort!
H^{de} *Tod!*

(avec fureur)
(wütend)

HÉRODE.

Ma-lé-die-ti-ont C'est lui qu'elle ai-met et j'ai-lais le sau-ver!
Ha, die Schändlichkeit! Sie liebt den Mann, den vom Kreuz ich be-freit!

(avec stupeur)
(erstaunt)

Ah! Que dit-el - le?
Ha! Welch Geheim-niss!

VITEL.

Ah! Que dit-el - le?
Ha! Welch Geheim-niss!

PHAN.

(avec stupeur)
(erstaunt)

Ah! Que dit-el - le?
Ha! Welch Geheim-niss!

(La foule atterée)

(erstaunt)

Ah! Que dit-el - le?
Ha! Welch Geheim-niss!

div. *f* *unis.*

Allegro. *ff* *sp*

rall.

Allegro moderato sostenuto. (♩ = 88.)

pp
pp
pp
pp
ppp
ppp
ppp
Tuba. pp
pp
Harpe... mf Soli.

rall.

Allegro moderato sostenuto. (♩ = 88.)

SALOMÉ.

(à Jean)
(zu Johannes) p

C'est Dieu que l'on te nom - me! C'est
Ein Gott bist du auf Er - den! Ein

rall.

H^{de}

HÉRODE.
é - tran - ge mys - tè - re!
Was mag sie ihm sa - gen?

VITEL.

O som - bre mys - tè - re!
Was mag sie ihm sa - gen?

PHAN.

O som - bre mys - tè - re!
Was mag sie ihm sa - gen?

O som - bre mys - tè - re!
Was mag sie ihm sa - gen?

O som - bre mys - tè - re!
Was mag sie ihm sa - gen?

O som - bre mys - tè - re!
Was mag sie ihm sa - gen?

rall.

Allegro moderato sostenuto. (♩ = 88.)

Bassons. *pp* *poco* *pp*

Reh. *p* *pp* *pp*

Cors. *pp* *poco* *pp*

Fa. *f* *dim.*

Harpes. *p*

Violons.

Altos.

SALOMÉ.
 Dieu — que ton te nom — me! Car il n'est pas un hom — me Qui gar — de ta sé — ré — ni — té!
 Gott — bist du auf Er — dent! Wer könnte gleich dir wer — den an licht — er — füllter Heilig — keit?

Vcll.

C.B.

B. **200**

Cors. *p* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.*

Harpes. *cresc.* *f* *dim.*

SALOMÉ.
 Toi dont la vie en-tiè — re Ne fut — qu'une pri — ère, A l'amour, à la chari-té!
 Du. des sen gunzes Le — ben dem Men — schenglück er — ge — ben dem Ruhm Je — hor's war gewöhlt!

Clar. *p* *dim.* *pp*

Bassons. *p* *dim.* *pp*

à 2. *f* *p* *dim.* *pp*

Timb. *f* *p* *dim.* *pp*

Harpes. *f*

Viol. *p* *dim.* *pp*

Altos. *p* *dim.* *pp*

SALOMÉ. *dim.*

C'est Dieu que l'on te nom - me! Je veux quitter la
 Ein Gott bist du auf Er - den! Ich will mein Leben

HÉRODIADE. *p* *dim.*

O som - bre mys - tè - re!
 Was will sie nur sa - gen?

HÉRODE. *p* *dim.*

O som - bre mys - tè - re!
 Was will sie nur sa - gen?

VITELLIUS. *p* *dim.*

E - tran - ge mys - tè - re!
 Was will sie nur sa - gen?

PHANUEL. *p* *dim.*

O som - bre mys - tè - re!
 Sie ist za - he - kla - gen!

Soprani. *p* *dim.*

E - tran - ge mys - tè - re!
 Was will sie nur sa - gen?

Ténors. *p* *dim.*

E - tran - ge mys - tè - re!
 Was will sie nur sa - gen?

Basses. *p* *dim.*

E - tran - ge mys - tè - re!
 Was will sie nur sa - gen?

Vcll. *p* *dim.* *pp*

C.B. *pizz.* *p* *dim.* *pp*

animando

dim. pp

Musical score for the first system, featuring vocal staves and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *f*, *p*, and *cresc.*. The vocal staves show lyrics in French and German.

SALOMÉ.

animando

Vocal staves for Salomé and Hérode. The lyrics are in French and German.

Hde
 sui - vre! Loin des vaines pensées. Nos âmes élan - cé - es Mon - tent dans
 keil! Fern vom Erdengewühl - le zunt heil - gen Hochge - fühl - le er - blüht aus

sort! Mon cœur jaloux es - pé - re! Mon cœur jaloux es - pé - re!
 Tod! Ich darf zu hof - fen wa - gen! Ich darf zu hof - fen wa - gen!

HÉRODE.

Vocal staves for Hérode. The lyrics are in French and German.

- ver! Non, ja - mais! Pour eux la mort!
 ret - ten? Nein, nie - mais! Für Dei - de den Tod!

VITEL.

Vocal staves for Vitel. The lyrics are in French and German.

- re Elle se livre à la mort! O som - bre mys - té - rel
 gen. ja, sie geht in den Tod! Was soll man sa - gen!

PHAN.

Vocal staves for Phan. The lyrics are in French and German.

sort! Pour la sau - ver, que fai - re? Hé - las! Pour la sau - ver, que fai - re?
 Tod! Was soll für sie ich wa - gen, o Gott! Was soll für sie ich wa - gen?

Elle affron - te la mort! E - tran - ge mys - té - rel
 Ja, sie geht in den Tod! Sie ist zu be - kla - gen!

Elle affron - te la mort! E - tran - ge mys - té - rel
 Ja, sie geht in den Tod! Sie ist zu be - kla - gen!

Elle affron - te la mort! E - tran - ge mys - té - rel
 Ja, sie geht in den Tod! Sie ist zu be - kla - gen!

Musical score for the second system, featuring vocal staves and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *f*, *p*, and *cresc.*. The vocal staves show lyrics in French and German.

animando

Clar.

p

à 2. pesante

ff

à 2. ff

ff

à 2. pesante

ff

pesante

changé en Sol et Ut.

Allegro. (♩ = 126.)

ff unis.

p

ff

p

SALOMÉ.

HÉRODE

HÉRODE (s'adressant avec véhémence aux PRÊTRES, aux ROMAINS, à la FOULE)

HERODES (wendet sich heftig an die Priester, Römer und Volk.)

Prê - tres, vous di - siez vrai!
Pri - ster, ihr sagtet wahr!

VITEL.

PHAN.

Hautb. *p*

Clar. *p*

Bass. *p*

Cors. *fp*

Tromb. et Tuba. *ff*

HÉRODE. HERODES.

Con - tre Cé - sar et Ro - - me. C'est le peu - - ple qu'il vou - lait sou - le - ver!
 Ja - - ge - gen Cae - sar und Rom hetzt je - ner Mann jég - li - ches Volk of - fen - bar!

p

p

fp

ff

HÉRODE.

Il me na - cait les grands d'un châ - ti - ment sé - vè - - re.
 Vernichtung schwur er dann den Mächti - gen der Er - - de.

205 Allegro mosso. (♩=126)

Gr. Fl.

Pet. Fl.

Hob.

Cl.

Bass.

Cors en Ré.

Cors en Fa.

Timb.

Allegro mosso. (♩=126)

HÉRODIADE.

HÉRODE (avec la plus grande violence.)
(mit grösster Heftigkeit.)

- sa-ne Frap-pez les! frap-pez les! car ma voix les con-damne!
 rin! Rîch-tet sie! Töd-tet sie! kei-ne Gna-de für sù!

PHANUEL.

Soprani.

A mort! à mort! Hé - rode les con-
 Zum Tod! Zum Tod! He - rodes richtet

Ténors.

A mort! à mort! Hé - rode les con-
 Zum Tod! Zum Tod! He - rodes richtet

Basses.

A mort! à mort! Hé - rode les co-
 Zum Tod! Zum Tod! He - rodes richtet

205 Allegro mosso. (♩=126)

The musical score is arranged in a grand staff format with multiple systems. The instruments listed are Tromp. en Fa., Pist., Tromb. et Tuba., and Timb. The vocal parts include a solo voice and a chorus. The score includes dynamic markings such as *cresc.*, *f*, *ff*, *mf*, and *piu f*. The lyrics are in French and German, with the French text being the primary focus.

PHANUEL.

- ne! Ta ja - lou-sie est vai - - - ne Ton coeur est ras-su - ré!
 — der Menschlichkeit - fühlt regt sich im Bu - sen ihr!

Hé - ro-de les con-damne! A. mort! à mort! Hé - rode les con-
He - rodes richtet sie! Zum Tod! Zum Tod! He - rodes richtet

Hé - rode les con-damne! Hé - ro-de les con-dam - ne! A mort! à mort! Hé - rode les con-
He - rodes richtet sie! He - rodes richtet sie! Zum Tod! Zum Tod! He - rodes richtet

Hé - ro-de les con-damne! Hé - ro-de les con-dam - ne! A mort! à mort! Hé - rode les con-
He - rodes richt-tet sie! He - rodes richtet sie! Zum Tod! Zum Tod! He - rodes richtet

Andante con moto. (♩ = 84.)

dim.

Saxoph. en Mi b.

Saxoph. en Si b.

changez en Ut ♯.

Pist.

Tromb. et Tuba.

Harpes. *ff* Soli.

Andante con moto. (♩ = 84.)

JEAN.

(inspiré) (begeistert)

Frappez donc! frap-pez les a - pô - tres, Dont le dernier soupir est un long cri d'amour!
 Ju ge-wiss er-würgt eu-re Heu - te, und de-ven letzter Hauch ist Liebe und Verzeihn!

- damne. sic!

- damne. sic!

- damne. sic!

pizz.

mf pizz.

Andante con moto. (♩ = 84.)

Hth. *express.*
 Cl. à 2. *express.*
 Sax. *express.*
 Bass. *f*
 à 2. Cors. *f*
 Trmp. en Fa. *f*
 Pist.
 Tromb. et Tuba.
 Timb.
 div. *pp*
 div. *pp*
 arco
 JEAN.
 Vos yeux sont grands ouverts et ne voient pas le jour! Oui, frappez moi! Vous en la-pi-de-rez bien d'autres! Toi.
Gie-trübt ist eu-er Blick, sieht nicht des Ta-ges Schein-löd - tet mich! ihr steinigt ja so gern, ihr Leu-te! Du,
 (terrible) (fürchterlich)

H.
 Cl.
 Sax.
 Cors.
 Tromp.
 Pist.
 Solo
 JEAN.
 Rome, dans l'hor-reur des nuits Tu veux é - touffer ma pri - è - re! Mais je vois tes palais
 Cäsar willst in To-desnacht das Wort des Prophe - - - ten er - drücken, doch wie bald wird die Welt

Fl. *ff*

P.Fl. *ff*

Hob. *ff*

Cl. en Si b. *ff*

Bassons *ff*

Cors en Re 2. *ff*
changez-en Ré 4.

Cors en Fa 2. *ff*

Trp. en Fa 2. *ff*

Pist. en Si b. *ff*

Tob. 1. 2. *ff*

Tob. 3. 4. et Saxtuba. *ff*

Timb. *ff*
à 3.
changez en La 4 et Ré 4.

Gr. Caisse et Cymb. *ff*

Harpes.

suivez

1. Viol. *ff*

2. Viol. *ff*

Allos unis *ff*

suivez

Allegro.
SALOMÉ.

HÉRODIADE.

JEAN.
-pez !...

HÉRODE. *con furore ff.*

VITELLIUS.

PHANUEL.

Qu'ils pé - ris - sent tous

Soprani. *ff*

PEUPLE. Qu'ils meu- rent ! Qu'ils meu- rent ! Qu'ils meu- rent ! Qu'ils meu- rent !

Ténors. *ff*

PRÊTRES. Qu'ils meu- rent ! Qu'ils meu- rent ! Qu'ils meu- rent ! Qu'ils meu- rent !

Basses. *ff*

Qu'ils meu- rent ! Qu'ils meu- rent ! Qu'ils meu- rent ! Qu'ils meu- rent !

Vel. *ff*

Ch. *ff*

div. *mf*
SALOMÉ.
 Toi dont la vie en-tière, Ne fut qu'une pri-ère à l'a-mour
 Hde: Le dé-lire ou l'ex-ta-se, La foi qui les ins-pi-re Leur
JEAN.
 Rome or-gueil-leu-se et fiè-re! Re-dou-te la co-lè-re Du
HÉRODE.
 deux! Ô Rome, ils ont of-fen-sé tes Dieux! Tel est leur
VITEL.
 deux! Tous deux bé-nis-sent la mort et le mar-
PHAN.
 deux! Jean bra-ve le mar-ty-re Hé-las! pour cet-te foi qui l'ins-
 fort Il bra-ve le trépas Il
 fort Un Dieu puis-sant et fort! Il bra-ve le trépas Il
 fort Un Dieu puis-sant et fort! Il bra-ve le trépas Il
 div. *mf*

animando **210**

cresc.
cresc.
a2.
cresc.
mf
cresc.
cresc.
div.
cresc.
cresc.

animando

SALOME.
à la cha-ri-té. C'est Dieu que l'on te nom - - - me C'est
fait ai-mer la mort mon cœur ja-loux es - - - pe - - - re Pour

JEAN.
Dieu puissant et fort Bé - ni - - soit le mar - ty - - - re Bé - -

HÉRODE.
cri - - - me Qu'ils pé-ris - sent tous deux!

VITEL.
- ty - - - re Qu'ils pé-ris - sent tous deux!

PHAN.
- pi - - - re ! Fais leurgrà - ce à tous deux!

bra - - - ve le sort ! Il mé-pri - se la mort !

bra - - - ve le sort ! Ils mé-ri - tent la mort !

bra - - - ve le sort ! Ils mé-ri - tent la mort !

div. *cresc.*
animando

en animant toujours.

a 2.

The musical score consists of several systems of staves. The first system includes a vocal solo part (I. Solo) and five piano accompaniment staves. The solo part begins with a *mf* dynamic and includes a *cresc.* marking. The piano accompaniment also features *cresc.* markings and dynamic changes from *mf* to *f*. The second system continues the piano accompaniment with *cresc.* and *f* markings. The third system introduces a *mf subito* marking for the piano accompaniment. The fourth system features a vocal solo part with lyrics: "SALOMÉ. en animant toujours. Dieu que l'on te nom - me C'est Dieu que l'on te nom -". The fifth system continues the solo with lyrics: "eux mon cœur es - pè - re. Pour eux mon cœur es - pè -". The sixth system introduces a vocal solo part with lyrics: "JEAN. - ni soit le mar - ty - re Bé - ui soit le mar - ty -". The seventh system features a vocal solo part with lyrics: "HÉRODE. Tel est leur nou-veau cri - me ! Qu'ils pé -". The eighth system features a vocal solo part with lyrics: "VITEL. La foi qui les ins - pi - re ! Les con -". The ninth system features a vocal solo part with lyrics: "PHAN. La foi qui les ins - pi - re ! Les con -". The tenth system features a vocal solo part with lyrics: "Quel Dieu, quel Dieu fa - ni - me ? Il mé -". The eleventh system features a vocal solo part with lyrics: "Quel Dieu, quel Dieu fa - ni - me ? Qu'ils pé -". The twelfth system features a vocal solo part with lyrics: "Quel Dieu, quel Dieu fa - ni - me ? Qu'ils pé -". The final system includes a piano accompaniment with *f unis* and *cresc.* markings, and a *fp* marking at the bottom left.

fp en animant toujours.

cresc.

H. et C^{ie} 9077J.

a tempo.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. At the top, there are staves for woodwinds and strings. Below these are the percussion parts: Tromp. (Trumpets), G.C. scule. (Gongs and Cymbals), and G.C. et Cymb. (Gongs and Cymbals). The vocal parts are arranged in a block below the percussion. Each vocal part includes a name and a line of lyrics. The lyrics are in French and repeat across the measures. Dynamic markings such as *ff* and *fff* are placed above the notes. The tempo is marked 'a tempo.' at the beginning of the page.

SALOMÉ.
me, C'est Dieu ! oui, Dieu !

JEAN.
re La mort ! oui, la mort !

HÉRODE.
- ris - - - sent tous deux ! oui, tous deux !

VITEL.
- dam - - - ne tous deux ! oui, tous deux !

PHAN.
- pri - - - se la mort ! ah ! la mort !

- ris - - - sent tous deux ! ah ! la mort !

- ris - - - sent tous deux ! oui, la mort !

allargando

a tempo.

211

The musical score consists of multiple staves. The top section features a dense orchestral texture with string quartets playing triplets and woodwinds. The vocal soloists enter with their respective parts. The score includes dynamic markings such as *mf*, *f*, *sf*, and *dim.*, along with tempo instructions *allargando* and *a tempo*. The vocal parts for SALOME, JEAN, HERODE, VITEL, and PHAN are clearly delineated. The bottom section shows the continuation of the orchestral accompaniment and the vocal parts.

Les gardes du temple saisissent Jean et Salomé.

(Rideau.)

(Vorhang.)

allargando.

a tempo.

211